

**Protokol o zmene a doplnení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o právnej pomoci poskytovanej justičnými orgánmi a úprave niektorých právnych vzťahov v občianskych a trestných veciach z 29. októbra 1992 a jej Záverečného protokolu (oznámenie č. 302/2014 Z.z.).**

**Alica Kováčová PhD.  
Generálna Prokuratúra  
Slovenská republika**

A. K. 2015

# Dôvody vypracovania protokolu

- **spoločný vstup Slovenskej a Českej republiky do Európskej únie a Schengenského priestoru**
- **zjednodušenie vzájomnej spolupráce**
- **úprava nových inštitútov /efektivita spolupráce/**
- **zapracovanie poznatkov z aplikačnej praxe**



# Legislatívny proces

- R. 2007 začiatok rokovaní o texte návrhu Protokolu
- Protokol podpísaný **29. októbra 2012** bol v Uherskom Hradišti
- NR SR 22.mája 2013
- Prezident 18. júla 2013
- Ratifikačné listiny 11. septembra 2014
- **Platnosť 1. decembra 2014**



# Štruktúra predpisu

- **I Časť**
  - Názvy orgánov – korekcia
  - Jazyk
  - Rozsah úpravy/spolupráce
  - Priamy styk justičných orgánov
  - Vydávanie osôb
  - Odovzdávanie odsúdených



# Štruktúra predpisu II

- **Časť II /osobitné formy spolupráce/**
  - Videokonferencia
  - Cezhraničné sledovanie
  - Kontrolovaná dodávka
  - Použitie agenta
  - Predstieraný prevod
  - Spoločné vyšetrovacie tímy
  - TP a OP zodpovednosť
  - Dohľad
  - Utajované skutočnosti
  - Náklady



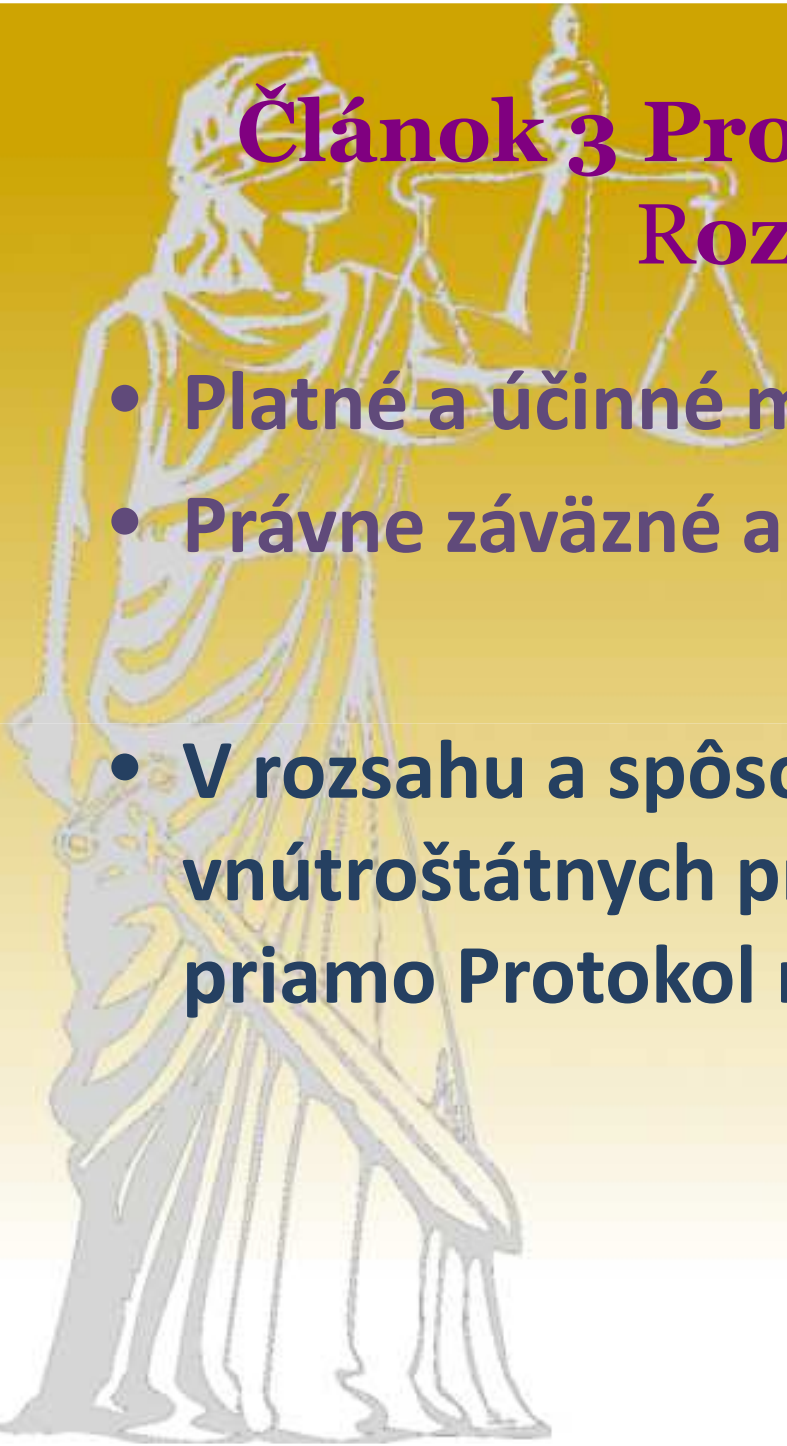
# Štruktúra predpisu III

- **Časť III**
  - **Vzájomné konzultácie**
  - **Zmeny orgánov**
  - **Nadobudnutie platnosti**



## Článok 2, Protokolu (čl. 3 Zmluvy) preklad

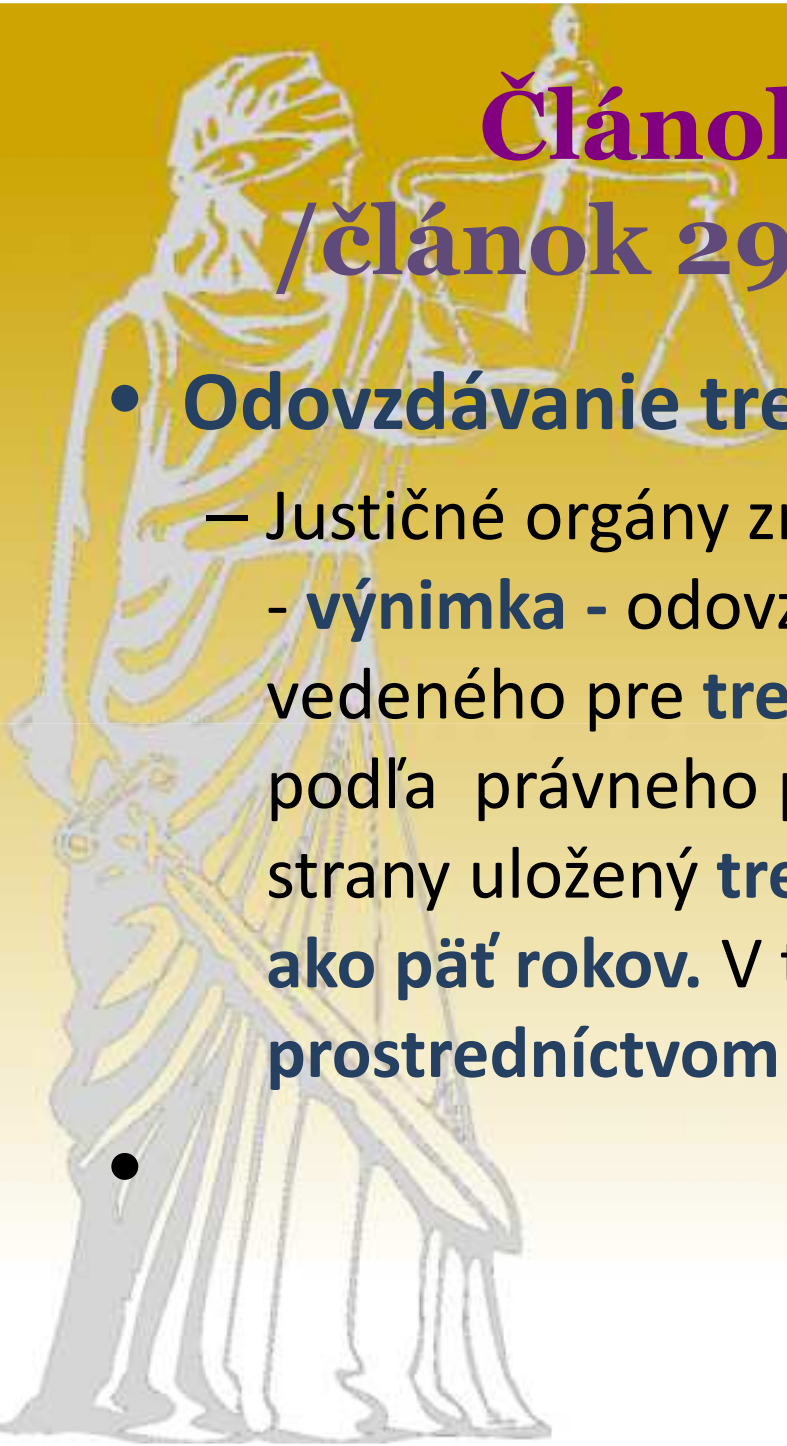
- „Žiadosti a iné písomnosti zasielané alebo predkladané pri vykonávaní tejto zmluvy nie je potrebné prekladať „
- od 1.12. 2014 všetkých písomností odovzdávaných v rámci medzinárodnej justičnej spolupráce na základe predpisov EÚ, ktoré sú *upravené touto zmluvou*
- /pre účely postupu podľa zákona č. 650/2005 Z. z. a zákona č. 183/2011 Z. z. sa vyžaduje preklad osvedčenia do slovenského jazyka !/



## Článok 3 Protokolu (čl. 27 Zmluvy) Rozsah úpravy

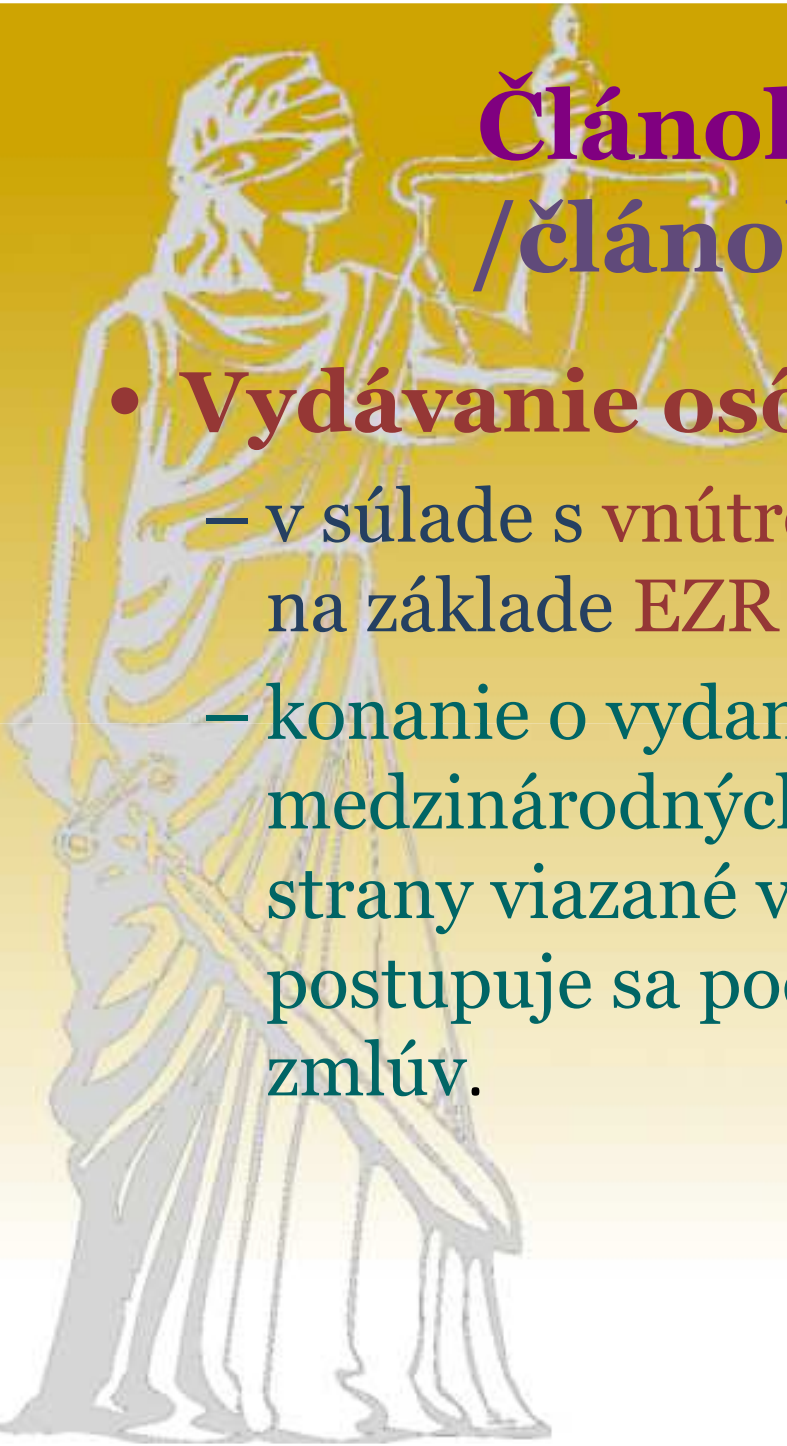
- Platné a účinné medzinárodné zmluvy
- Právne záväzné akty EÚ
- **V rozsahu a spôsobom ustanoveným vo vnútroštátnych právnych predpisoch (ak priamo Protokol nestanovuje inak)**





# Článok 5 Protokolu /článok 29 odsek 2 Zmluvy/

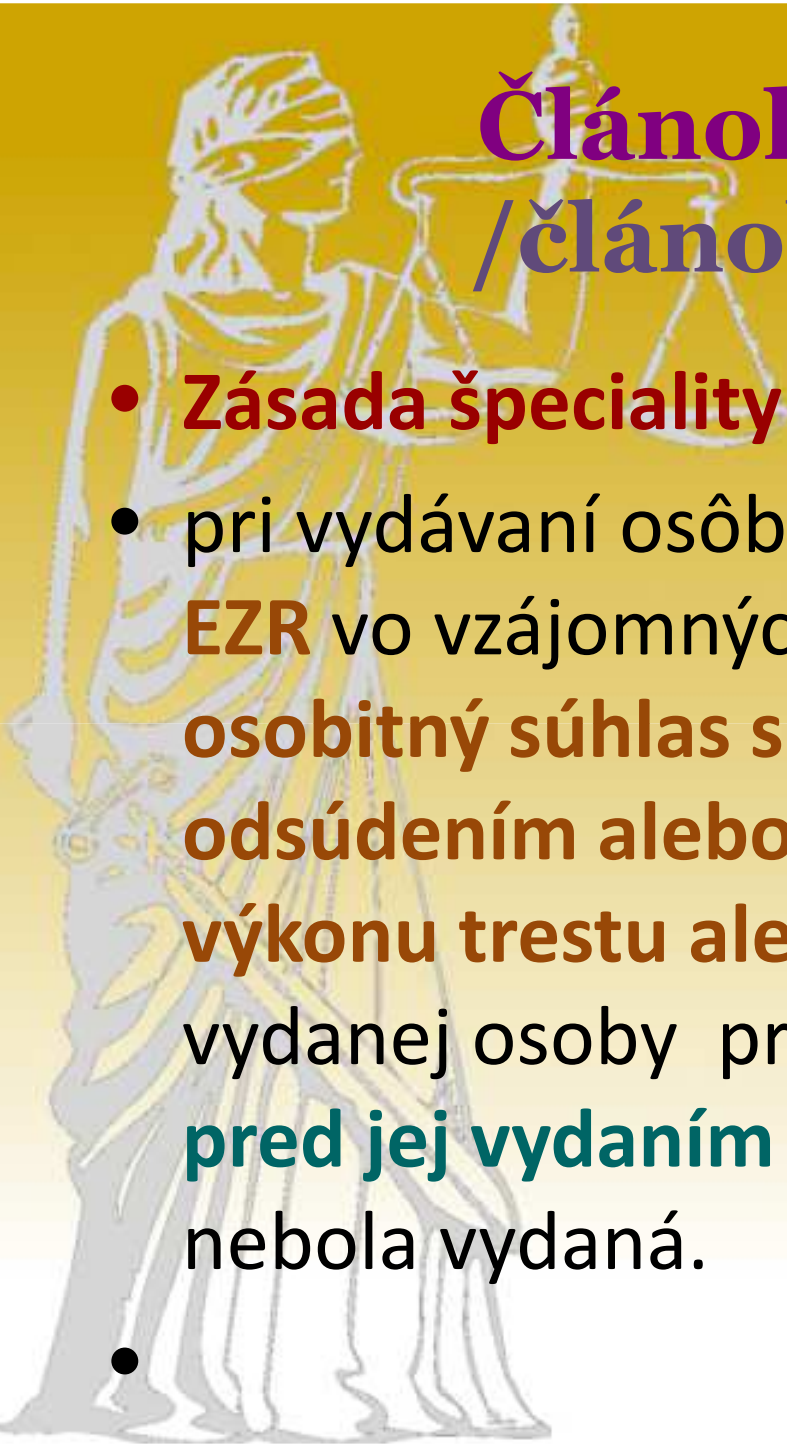
- **Odobzďavanie trestného konania**
  - Justičné orgány zmluvných strán sa **stýkajú priamo**  
- **výnimka** - odobzďavanie trestného konania  
vedeného pre **trestné činy**, za ktoré môže byť  
podľa právneho poriadku dožadujúcej zmluvnej  
strany uložený **trest odňatia slobody v trvaní viac  
ako päť rokov**. V týchto prípadoch  
**prostredníctvom ústredných justičných orgánov**



## Článok 6 Protokolu /článok 30 Zmluvy/

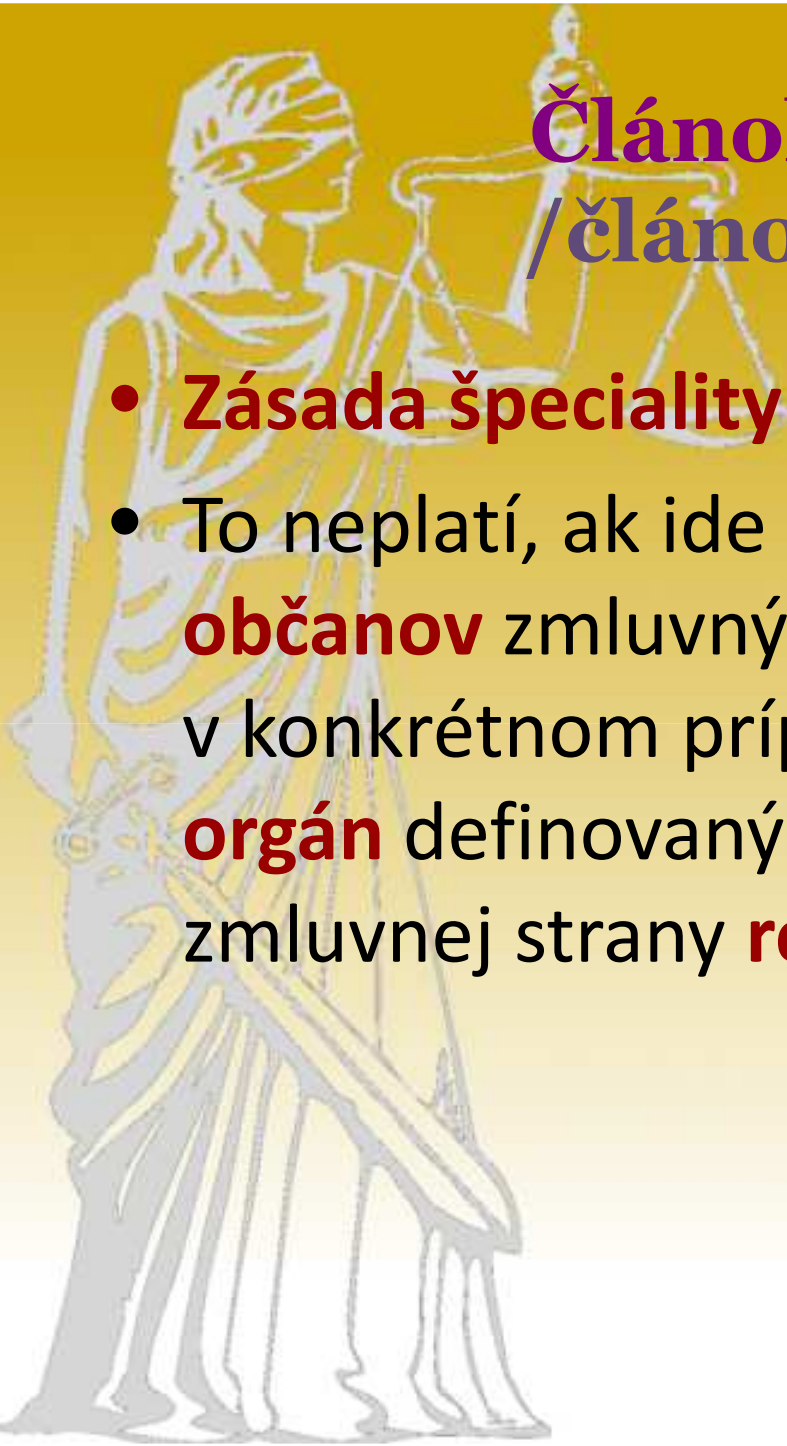
- **Vydávanie osôb**

- v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom na základe EZR
- konanie o vydanie osoby začaté na základe medzinárodných zmlúv, ktorými boli zmluvné strany viazané v čase začatia konania o vydaní, postupuje sa podľa týchto medzinárodných zmlúv.




## Článok 6 Protokolu /článok 30 Zmluvy/

- **Zásada špeciality**
- pri vydávaní osôb na TK alebo VT na základe **EZR** vo vzájomných vzťahoch **nebudú žiadať osobitný súhlas s trestným stíhaním, odsúdením alebo zadržaním za účelom výkonu trestu alebo ochranného opatrenia vydanej osoby pre skutok, ktorý bol spáchaný pred jej vydaním** a pre ktorý táto osoba nebola vydaná.



## Článok 6 Protokolu /článok 30 Zmluvy/

- **Zásada špeciality - výnimka :**
- To neplatí, ak ide o **vydávanie vlastných občanov** zmluvných strán, **alebo** ak v konkrétnom prípade **vykonávajúci justičný orgán** definovaný v právnom poriadku zmluvnej strany **rozhodne inak.**“.



## Článok 7 Protokolu /článok 31 Zmluvy/

- **Odovzdávanie odsúdených osôb**
- **postup podľa RR R 2008/909/SVV**
- **SR zák. č. 549/2011 Z.z.**



## Osobitné formy spolupráce (čl. 8) videokonferencia

- **Podmienky, výkon**
- úprava čl. 9 Druhého dodatkového protokolu k Európskemu dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach a článku 10 Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie sa použijú medzi zmluvnými stranami aj na výsluch obvineného a podozrivého.



## (čl. 9) Cezhraničné sledovanie

- **Podmienky**
- úmyselný trestný čin
- obojstranná trestnosť
- žiadosť JO o vzájomnú právnu pomoc
- súhlas dožiadanej strany
- sledovanie výlučne technickými prostriedkami - **súhlas s použitím výsledku**
- **Zasielanie žiadostí**
  - SR – KP Bratislava
  - ČR- -Krajské štátne zastupiteľstvo v Prahe



## Cezhraničné sledovanie II

- **Výkon**
  - pozemnou, vzdušnou, vodnou cestou bez priestorového obmedzenia
  - VPP zmluvnej strany na území ktorej sa vykonáva CS + protokol, vedie vnútroštátny policajt
  - vstup do obydľí a neverejných priestorov -**NIE**
  - obmedzenie osobnej slobody sl. osoby –**NIE**
  - technické prostriedky – podľa VPP
- **Urgentne** - bez žiadosti – dodatočne, s dôvodmi nepredloženia – neudelenie súhlasu – nemožno použiť





## **(čl. 10) Kontrolovaná dodávka**

- **Podmienky:**
  - Trestné stíhanie/zabezpečovanie dôkazov
  - žiadosť justičného orgánu o vzájomnú právnu pomoc
- **Zasielanie žiadostí**
  - **SR – KP Bratislava**
  - **ČR- -Krajské štátne zastupiteľstvo v Prahe**
- **Výkon**
  - **Pri prekročení hranice preberá sledovanie dožiadaná strana**
  - **Sledovanie riadia orgány dožiadanej strany-informujú**
  - **Urgentne bez žiadosti – dodatočne, s dôvodmi nepredloženia – nezaslanie –zadržanie zásielky**



## **(čl. 11) Použitie agenta**

- **Podmienky**
  - Trestné stíhanie/zabezpečovanie dôkazov/VPP
  - žiadosť justičného orgánu o vzájomnú právnu pomoc
- **Zasielanie žiadostí**
  - **SR – KP Bratislava**
  - **ČR- -Krajské štátne zastupiteľstvo v Prahe**
- **Výkon**
  - **dožiadaná strana – personálnu, logistickú, technickú podporu,**
  - **policajt dož. Strany riadenie agenta**



## Použitie agenta II

- **Urgentne - bez žiadosti – dodatočne, s dôvodmi nepredloženia – neudelenie súhlasu – nemožno použiť**
- **Ods. 6) obdobne pri žiadosti o použitie policajta druhej zmluvnej strany na svojom území.**
  - náklady použitia tohto agenta **dožadujúca zmluvná strana**



## (čl. 12) predstieraný prevod

- **podmienky**

- Trestné stíhanie/zabezpečovanie dôkazov/VPP
- žiadosť justičného orgánu o vzájomnú právnu pomoc
- povolenie

- **Primerané použitie čl. 11**



## **(čl. 13) Spoločné vyšetrovacie tímy**

- **Podmienky – čl. 13 Dohovoru MLA 2000**
- **Uzatváranie dohôd**
  - **Generálna prokuratúra SR**
  - **Najvyššie štátne zastupiteľstvo ČR**
- **Vedúci SVT vždy justičný orgán**


# (Čl. 14) postavenie policajtov

- **Policajti jednej zmluvnej strany majú na území druhej zmluvnej strany pri plnení úloh podľa tejto zmluvy rovnaké postavenie ako policajti druhej zmluvnej strany.**



**(čl. 15) Trestnoprávna a občianskoprávna zodpovednosť príslušných orgánov**

- **Čl. 15, 16 Dohovoru MLA 2000**



# **(čl. 16) Dohľad nad podmiennečne odsúdenými alebo podmiennečne prepustenými páchatel'mi**

- postup podľa RR R 2008/947/SVV
- SR zák. č. 533/2011 Z.z.





## (čl.17) utajované skutočnosti

- odovzdávanie do stupňa „dôverné“ vrátane priamo.
- **Spôsob – kuriérom**
  - elektronickou cestou s využitím certifikovaných elektronických prostriedkov v súlade s podmienkami administratívnej a personálnej bezpečnosti ustanovenými vnútroštátnym právnym poriadkom.
  - Inak postup v súlade s platnými zmluvami, uzavretými medzi SR a ČR o vzájomnej ochrane utajovaných skutočností.



## (čl. 18) Náklady

- **Hradí dožiadaná strana**
- **Výnimky:**
  - znalečné
  - prípady uvedeného v článku 11 odsek 6
  - náklady prevádzkovateľov telekomunikačných sietí alebo poskytovateľov služieb naložených na odpočúvanie telekomunikačnej prevádzky,
  - vysokých alebo mimoriadnych výdavkov.



## Časť III

### – **Vzájomné konzultácie**

- **V dohodnutých termínoch**

### – **Zmeny orgánov**

- **zjednodušené**

### – **Nadobudnutie platnosti**

- **prvý deň tretieho mesiaca po ratifikácii**